

1. いしづくりのみこはてんじくへいくとうそをつき、みやこをでていきました。 —

Ishizukuri no miko wa tenjiku e iku to uso o tsuki, miyako o dete ikimashita

El príncipe Ishizukuri dijo una mentira, que se fue a la India mientras iba a la capital.

2. あちこちのおてらをまわり、ふるいいしのはちをみつけてきました。 —

Achi kochi no otera o mawari, furui ishi no hachi o mitsukete kimashita

Fue aquí y allá, y encontró y trajo un cuenco de piedra.

3. それをにしきのふくろにいれ、かぐやひめのところへもっていきました。 —

Sore o nishiki no fukuro ni ire, kaguyahime no tokoro e motte ikimashita

Lo metió en una bolsa y lo llevó a la casa de la princesa Kaguya.

4. 「やっと はちをみつけててんじくからもどってきました。」 —

Yatto hachi o mitsukete tenjiku kara modotte kimashita

[Finalmente encontré el cuenco y regresé de la India.]

www.todosobrejapon.es

5. でも かぐやひめはきたないはちをみていました。 —

Demo kaguyahime wa kitanai hachi o mite iimashita

Pero la princesa Kaguya miró el cuenco sucio y dijo.

6. 「これはどこかのおてらでみつけてきたはちでしょう。」 —

Kore wa doko ka no otera de mitsukete kita hachi deshou

[Este es un cuenco que puedes encontrar y traer de cualquier templo, ¿no?]

7. ほんとうにほとけさまのはちならもっとうつくしくひかりかがやいているはずで
す。」 —

Hontou ni hotokesama no hachi nara motto utsukushiku hikari kagayaite iru hazu desu

Si este fuera verdaderamente el cuenco de Buda, debería brillar con una luz más hermosa.]

8. いしづくりのみこははずかしくなり、こそこそにげていきました。 —

Ishizukuri no miko wa hazukashiku nari, kosokoso nigete ikimashita

El príncipe Ishizukuri se sintió avergonzado y escapó.